

# IOURI (YURI) BELOV

**Address:** Kataraintentie \*\*,  
20740, Turku, Finland  
**E-mail:** iouri.belov[at]gmail.com  
**Tel.:** +358 44 975 5279  
**Skype:** ybelov  
**Web:** linkedin.com/in/belov  
apply.eu/share/17n13



## OBJECTIVE

A job in Europe, preferably with opportunities to use and improve my language skills

## SUMMARY

- Over 8 years of experience in translation and interpretation
- Additional experience in office work and several other areas
- Higher education in translation
- Fluency in 4 languages and computer proficiency
- Work and studies in several countries

## WORK EXPERIENCE

**Freelance translator** (part-time). Finland and Québec. 2011 – present

Translate iPhone / iPad applications and websites dealing with various subjects: cycling, demography, education, forex, music, productivity, tourism, games, etc. Occasionally give language courses and test localised versions of video games

**Technical translator.** Olympus NDT. Québec City, Québec. 2006 – 07

Translated manuals, software and marketing materials for non-destructive testing (ultrasound) instruments. Tested the localised software on the equipment

**Freelance translator** (part-time). Russia and Québec. 2001 – 05

Translated and interpreted in various areas (technology, law, certificates, etc.) for clients mainly in Sweden and Russia

**Socio-therapist.** Staffansgården. Delsbo, Sweden. 1999 – 2000

Worked with and cared for mentally handicapped, accompanied them during trips in Sweden and Italy

**Translator and interpreter.** Procter & Gamble. Novomoskovsk, Russia. 1996 – 98

Performed translation, interpreting and office work for the Product Supply (detergent making, enzyme hygiene) and Finance departments

**Purchasing manager.** Moscow Country Club. Nakhabino, Russia. 1995 – 96

Oversaw all food and beverage as well as certain non-food purchases, controlled inventory and managed four employees

## EDUCATION

**Translation (English and Swedish).** Moscow State Linguistic University. Moscow, Russia. 1989 – 94

Five-year degree. GPA: 4.3/5.0. Principal courses: theory and practice of translation and interpretation; English (phonetics, grammar, stylistics, lexicology, etc.), Swedish, Russian, Latin, literature, regional studies (UK, USA), social sciences, reserve officer training (military translation)

## COURSES

### *Languages and society*

- Norwegian, Danish. Åbo Akademi University. Turku. 2015 – present
- Finnish. Lärkkulla folkakademi. Karis. 2008 / Turun AKK. Turku. 2012 / Sondip. Turku. 2014 – present
- French. Université Laval, Centre du Phénix, Centre Louis-Jolliet. Québec City. 2003 – 04, 2006 / Åbo Akademi. Turku. 2012
- Teaching Russian as a foreign language. Pushkin Institute. Moscow, Russia. 2000
- Swedish. Swedish Institute. Linköping, Sweden. 1994 / Åbo Akademi. Turku. 2012

### *Business*

- Starting a business. CFP Des Riverains. Montreal. 2013
- Tourism activities. Axxell. Pargas, Finland. 2008 – 09
- Business administration. International University of Moscow. Moscow, Russia. 1994 – 95  
Principal courses: micro- and macroeconomics, Russian and Western accounting, marketing, banking, entrepreneurship, organisational behaviour, personnel management, business law, financial analysis

### *Computer courses*

- MS Office. Kunskapslyftet. Hudiksvall, Sweden. 2000 / Centre RIRE 2000. Québec City, Québec. 2005

## VOLUNTARY WORK

**Website editor.** The “Putin must go” campaign, Russia. 2010 – present

Update the website of the campaign for Putin’s dismissal ([putinavotstavku.org](http://putinavotstavku.org)) with publications, news and videos. Promote the campaign in social networks

**Interpreter.** European Social Forum. Malmö, Sweden. 2008

Interpreted speeches on climate change, privatization and education

**Translator.** Radonezhski Foundation. Moscow, Russia. 1994 – 95

Translated investment projects and correspondence, interpreted negotiations in Russia and Germany, arranged visa support

## LANGUAGE SKILLS

- native Russian; advanced English, Swedish and French;
- intermediate Finnish, Spanish and Norwegian;
- basic Bulgarian, Danish, German and Ukrainian

## COMPUTER SKILLS

- IBM PC, Windows XP/7;
- MS Office (Word, Excel, PowerPoint), OpenOffice, FrameMaker, Win-Trans, DéjàVu, HTML
- touch typing 40 CPM

## PERSONAL

- Canadian citizenship
- interests: languages and cultures, humanities, environment, physical training
- memberships: Association of Ukrainians in Turku (Finland), Solidarity movement (Russia), Greenpeace, Swedish Institute Alumni Network
- diligent and reliable, attentive to detail, willing to learn new skills, able to travel
- references available upon request